

# Butroiko euskara

IÑAKI GAMINDE

**L**an honetan agertzen diren dato gehienak magnetofonoz jaso genituen, hala ere gauza batzu eskuz jaso genituen bertan edukitako elkarhizketetan.

Hona hemen eduki ditugun ereizleak:

Bibiana Barandika	(68 urte)
Joxe Barandika	(60 urte)
Maria Bilbao	(69 urte)
Ana Fano	(44 urte)
Esther Elgoibar	(23 urte)

Lana lau zatitan banatzen da:

- 1) Fonetika
- 2) Morfologia eta aditza
- 3) Sintaxisa
- 4) Hiztegia eta esaldien bilduma

Azkenengo zati honetan hitz zerrenda bat ematen dugu hitz bakoitzaren alboan batuaz eginiko itzulpena jarririk. Esaldien bilduma horretan magnetofonoz jasotako esaldi guziak aurkezten ditugu; esaldi horiek batzearan galdeketa bat erabili genuen, hots, itzulpenak dira, beraz ezin da joskera kontutan hartu, izan ere, erdararen eragina oso handia da.

Laburdurak

A.e.	aditz erroa
P	pluralegilea
A	aldia

Hauek bakarrik erabili ditugu eta ez asko.

Iñaki Gaminde  
82-IV-11

## FONETIKA

Lan honetan Euskaltzaindiak erabiltzen duen ortografia darabilgu.

Butroen ez dira /z/ eta /ts/ erabiltzen ezta Here, beraz hizki hauek bertako testoetan ez dira agertuko.

**Bokalak**

/i, e, a, o, u, y, u/

/y/ hots hau /u/ eta /o/ tarteko bat adierazteko erabiltzen dugu.

**Kontsonanteak**

J darabilgu guturala adierazteko; /y/ hau sapaikaria adierazteko eta /y/ igurzkaria adierazteko.

**Aldaketa batzu**

Ezkerreko aldean Butroen erabiltzen diren hitzak jartzen ditugu eta alboan, oharririk ez ba dago, beraien pareak batuaz.

**A/E**

betzuk	=	batzuk
beskari	=	bazkaria
gare	=	gara
merketari	=	merkatari
senbet	=	zenbat
ollende	=	oilanda

**E/A**

asarratu	=	haserretu
akarra	=	akerra
asurre	=	hezurra
garriko	=	gerriko

**A/O**

orrotza	=	orratza
ollosko	=	oilasko

**A/U**

ukubille	=	ukabila
----------	---	---------

**E/I**

ikisi	=	ikasi
-------	---	-------

Lehendabizi «ikasi» batetik «ikesi» batera igarotzen da aurreko I-en eraginaz, beraz alternantzia «ikesi»/«ikisi» dateke.

**I/E**

erexi	=	eritzi
eperdi	=	ipurdi

**E/U**

gusurra	=	gezurra
eperdi	=	ipurdi

**E/O**

eso	=	heze
-----	---	------

I/U

usena	=	izena
uger iñ	=	igeri egin
ule	=	ile
urune	=	irina

Alternantzia hau ia Bizkaia osoan hedatua dela esan dezakegu.

U/I

libirú	=	liburu
--------	---	--------

O/U

amurru	=	amorro
askunarru	=	azkonarra
iñusente	=	inozente
sokorru	=	sokorro

O/E

erleju	=	erloju
--------	---	--------

O/I

lanbri	=	lanbro
--------	---	--------

U/E

ingerun	=	inguruan
---------	---	----------

AO/AU

ao	=	au
dao	=	daü
ixau da	=	izango da
asao	=	asaü
geiao	=	geiaü

Aldaketa hau Butroen zaharrengandik gazteengana nabaritzen da, gazteek AU erabiltzen dute.

AU/U

intxurre	=	intzaurra
iruli	=	irauli
belune	=	belauna

A/AU

yaube	=	jabe
-------	---	------

AI/EI

neiko	=	nahiko
-------	---	--------

AI/I

Butroen, bertan, bietara erabiltzen dira honoko hauek:

gaittu/gittu  
saittut/sittut  
naiok/niok

Gero, beste alde batetik, «usiñe» erabiltzen da «usaina»-en ordez.

AI/A

attittek = aitite (bizkaiera orokorra)

arrañe = arraina

AU/O

arrosi = aharrausi

arrotze = arrautze

EI/E

bengon = behingoan

EI/I

niskik/neiskik

niskio/neiskio

Hauek Butroen bietara erabiltzen dira.

EU/E

deude/dere

neude/nere

baneukek/baneko

deuke/deko

neuskio/neskio

Hauek denak bietara erabiltzen dira.

EU/O

deust/dost

deuste/doste

euki/oki

neutzen/notzen

Hauek denak bietara erabiltzen dira.

OI/O

nos = noiz

B e r t a n «noin» beste euskalkietako «noren» adierazteko erabiltzen da, eta gero «norena»-en ordez «noñe»

OE/E

daro+e = dare

naro+e = nare

dotzo+e = dotze

«e» hori plural egile bat da.

A-en asimilazioa

yon	=	joan
noo	=	noa
oo	=	hoa
eron	=	eroan
darot	=	daroat
kanpon	=	kanpoan
ondon	=	ondoan
aspiñ	=	azpian

IA/IE

bei bet	=	behi bat
aitte	=	aite
nies	=	nigas
errire	=	herrira
mendire	=	mendirra
deille	=	dagila
bier	=	bihar
bixker	=	bizkar
iketza	=	ikatza
ikeratu	=	ikaratu
irekatzi	=	irakatsi
fabrikera	=	fabrikara
arrikede	=	harrikada
inderra	=	indarra
madariketu	=	madarikatu

Dakusagunez, nahiz eta I eta A tartean kontsonante bat egon I-en eraginaz kontsonante hori E bilakatzen da.

UA/UE

euskaldune	=	euskalduna
txakurre	=	txakurra
yakune	=	jakuna (zaigun)
yune	=	(dinagu)
diule	=	daigula (dezagula)
dauleko	=	daulako
daule	=	daula
gure	=	gura
bustena	=	buztana
bulerra	=	bularra
ugeri	=	ugari

UE/U

egurdi	=	eguerdi
egustena	=	eguestena

J

Hasierako J hiteginoan ikus daiteke, hemen bakarrik tartean aurkitutakoak jarriko ditugu:

anaje

antoju  
 baju  
 bujamanta  
 erleju  
 frijidu

P/B

bistu = piztu

P/M

imiñi = ipini

P/F

fago = pago

frake = praka

D/G

deittu/geittu

Biak butroen erabiltzen dira.

G/B

yabon = jagon

B/G

adagu = adabua

lebatza = legatza

L/R

angire = angila (erdarz)

armusu = almuerzo »

aurki = aulkia

R/L

elastune = eraztuna

D/R

yedek/yerek

eudesan/eresan

neude/nere

D-z zaharrek ebakitzen dute gazteek berriz R-z

F/J

juma erdaraz fumar

L/D

bedarra = belarra

edurre = elurra

iderra = ilarra

IT/ITT

aitte	=	aita
yarritten	=	yarriten
yateaittik	=	jateagatik
seaittik	=	zergaitik
gorrittu	=	gorritu
itto	=	ito
itturri	=	iturri

satiken/saittikesen

ixi	→	ixitte
daki	→	dakitt
iñ	→	itte

IS/IX

kerixak	=	kerizak
goixe	=	goiza
goixeti	=	goizetik
ixen	=	izan
deixun	=	dagizun
elixatik	=	elizatik
bixerdun	=	bizardun
leixarra	=	lizarra

IL/ILL

ill	=	hil
nabill	=	nabil
ollok	=	oiloak
deille	=	dagila
yabilek	=	diabilek

ITZ/ITX

bakotxa	=	bakoitza
intxun	=	etzan
intxuñre	=	intzaurra

IN/IÑ

iñ	=	egin
dakiñe	=	dakin
nekiñ	=	nekien
ariñ	=	arin
beñ	=	behin

SD/ST

dot/estot
dosu/estosu

SG/SK

gare/eskare
-------------

SB/SP

bada/espada

SS/S

san/esan

NK/NG

geinke/seinge

Bokalen arteko G-en galera

ebai	=	ebagi
iñ	=	egin
iri	=	iregi
dus	=	dogus
litzikius	=	litzikigus
gogorrao	=	gogorrago
alabeas	=	alabeagas
alabeana	=	alabegana
sean	=	segan
erañ	=	eragiñ
ien	=	igon

egon/eon/on hauek hirurak erabiltzen dira

Bokalen arteko K-en galera

selao	=	zelako
suleu	=	zu lakoa
estaitt	=	ez dakit

Bokalen arteko D-en galera

botakot	=	botako dot
yokot	=	joko dot
ikustot	=	ikusiko dot

Azkeneko N-en galera

eda endun	=	edan huen
ya eudesan	=	jan zituzten
ego intzen	=	egon hintzen
yáixu	=	jan egizu
naseles	=	nazen legez

Bokalen arteko R-en galera

yeresak/yesak  
eresan/esan

### Azentoa

Azentoa jartzen saiatu garen arren ezin izan dugu kasu guzietan be-reiztu, ahal izan ditugun guzietan jarria dugu hala ere.

Azentoak, bai deklinabidean bai erakusleetan singularra eta plurala bereizteko balio du, honela:

umé                      úmek



giltzé	gíltzek
onék	ónek
onéri	óneri

Bátzutan hitz berdinak silaba batetan azentuatzen dira eta beste batzutan beste batetan, honela:

basóra	basorá
etzéra	etzerá
ekárri	ekarrí
etórri	etorrí
ikúsi	ikusí

## DEKLINABIDEA

Nominatiboa

alabé, semé, ogí, astó, eskú.

alábek, sémek, ógik, ástok, éskuk.

Dakusagunez plurala lortzeko **K** jarri ez ezik azentoa ere aldatu behar da.

### ALABA

alabé	alábak
alabék	alábek
alaberí	aláberi
alabén	aláben
alabená	alábena
alabéas	alábekás
alabéntzat	alábentzát
alabéaná	alábekaná

### ETZE

etzén	étzetán
etzerá	étzetará
etzétik	étzetatík
etzéko	étzetakó
etzéarakó	étzetarakó
etzéaraño	étzetaraño
etzerántza	étzetarantzá

Alatibo kasoan U eta I-z amaituriko hitzekin RA erabili beharrean RE erabiltzen da atzizkitzat BURURE, MENDIRE.

## ERAKUSLEAK

au	ori	a
onék	orrék	ak
onéri	orréri	arí
onén	orrén	arén
onéna	orréna	aréna

onéas	orréas	aréas
onéntzat	orréntzat	aréntzat
onéaná	orréaná	aréaná

ónek	órrek	áik
ónek	órrek	áik
óneri	órrerí	áirí
ónen	órren	áin
ónená	órrená	áiñé
ónekás	órrekás	áikás
ónentzát	órrentzát	áintzát
ónekaná	órrekaná	áikaná

onetán	ónetan	orretan	órretan
onetara	ónetará	orretara	órretará
onetatik	ónetatik	orretatik	órretatik
onetako	ónetako	orretako	órretako
onetarantza	ónetarantzá	onetarantza	órretarantzá
onetarako	ónetarakó	orretarako	órretarakó
oñetaraño	ónetaraño	orretaraño	órretaraño

HARTAN eta hau bezalako en ordez «ango etzen» eta abar erabiltzen dira.

#### Intensiboak

auxé	ónexék
onexék	ónexék
onexerí	ónexerí
onexén	ónexén
onexená	ónexená
onexéas	ónexekás
onexéntzat	ónexentzát
onéxeaná	ónexekaná
onéxetás	

orixé	órrexék
orrexék	órrexék
orrexerí	órrexerí
orrexén	órrexén
orrexená	órrexená
orrexéas	órrexekás
orrexéntzat	órrexentzát
orréxeaná	órrexekaná

axe	áixék
axék	áixék
arexerí	áixerí
arexen	áixén
arexaná	áixená
arexeas	áixekás
arexentzat	áixentzát
arexeana	áixekaná

BERA eta EUREK

berá	eúrek	eúrok
berák	eúrek	eúrok
berarí	eúrerí	eúrorí
bere	eúren	eúron
beré	eúrená	eúroná
beraas	eúrekás	eúrokás
beretzat	eúrentzát	eúrontzát
bereana	eúrekaná	eúrokaná

Izen ordeak

ni	neu
nik	neuk
nirí	neuri
nire	neure
niré	néuré
nies	neues
niretzat	neuretzat
niana	neuana
niaittik	neuaittik

i	eu
ik	euk
iri	euri
ire	eure
iré	euré
ies	eues
iretzat	euretzat
iana	euana
iaittik	euaittik

gu	geu
guk	geuk
guri	geuri
gure	geure
guré	geuré
gues	geues
guretzat	geuretzat
guana	geuana
guaittik	geuaittik
su	seu
suk	seuk
suri	seuri
sure	seure
suré	seuré
sues	seues
suretzat	seuretzat
suana	seuana
suaittik	seuaittik

suok	seuok
suok	seuok
suori	seuori
suon	seuon
suona	seuona
suokas	seuokas
suontzat	seuontzat
suokana	seuokana
suokaittik	seuokaittik

«berori» erabiltzen da zaharrei egiteko, guttienez, zaharren artean.

«ien», hau «suon» ordez bi esalditan erabili zuen Ana Bilbaok, hona hemen:

nik ien usénak bayákies

nik ien usénak bayákiesená

#### Galdekatzaileak

nor	se(r)	seiñ
nok	sek	seiñek
noñe (Norena)	sena	seiñeana
nori	seri	seiñeri
noin (Noren)	sen	seiñen
noas	seas	seiñeas
norentzat		
noana		seiñeana
notas	setas	
non	seittik	nos
nora	setako	nosko
nondik	setan	nosik
norantza	setatik	
noraño	selan	
norako	selao	
nóngo	senbet	
ongó	sean	

#### Izen ordainak

iñor	eser
iñok	eselan
iñorí	iñon
iñoná	iñora
iñóas	iñondik
iñontzat	
iñoana	
iños	

seoser, nonor, baten batzuk, ainbet, nosonos, nonon, edoseñeri.

#### Zenbakiak

bat	amalaú
bi	amabóst

irú	amaseí
lau	amasáspi
bost	amasórtzi
sei	emerétzi
saspí	ogeí
sortzí	ogétabát
bederátzi	ogetamár
amár	berrógei
amáka	berrógetamár
amábi	irurógei
amáiru	irurógetamár
	larógei
	larógetamár
	eun
	bérreun

#### Adberbioak

emén	oná	emétik
or	orrá	órtik
an	ará	ándik

ónaño	onako	emekó
órraño	orako	orkó
áraño	arako	angó

eméko	orko	ángo
-------	------	------

#### Intensiboak

ementxé	onaxé	emetixé
ortxé	orraxé	ortixé
antxé	araxé	andixé

### ADITZA

Butroen hitanoa bakarrik zahar batzuen artean erabiltzen da; horregatik zenbait aditz ezin izan dugu bildu.

Gure helburua paradigma guziak biltzea zen baina hau ere ezinezkoa izan da izan ere, batzuren ordez beste forma batzu, askotan ondo ez erakarriak, erabiltzen dira.

#### Aspektoak

##### Perfektoa

Batzutan, esaldien bilduman ikus daitekenez, I, hots, aspektoaren ezau-garria, galtzen da; hona hemen nola erabiltzen diren:

eros, ekar, etor, ikus...

Eradaratik hartzen diren mailebuekin ez da TU jartzen, adibidez:

akaba, gusta, akorda, eskapa...

Ezperfektoa

Gehienetan TEN erabiltzen da yoten, botaten, ikusten, etorten, lotuten, urteten, gustaten... yarritten; hemen T bustitzen da aurreko I-en eraginaz. artxen; TXEN erabiliz hau bakarrik aurki dezakegu.

Geroko aspektoa  
 KO eta GO erabiltzen dira egongo, asarratuko, yongo, ingo, galduko, gustako, erosko, ibilko, ikusko, imingo.

Pertsonen morfemak

NOR	NORK
N	T
+	K/NA
D/S/L/B <sup>1</sup>	+
G	GU
S	SU
S... (E) <sup>2</sup>	SU(E) <sup>3</sup>
D/S/L/B	E

NORI

Hemen bi bereiztu behar dira, NOR-NORI denean eta NORK-NORI-NOR denean.

(S)T	T
K	A/E
NA	NA
KO	TZO/TZE
KU	SKU
TZU	TZU
TZUE	TZU(E) <sup>4</sup>
KE	TZE

NOR

Indikatiboa

Oraina

NAS	NOK	NONA
AS		
DA	DOK	DONA
GARA/GARE	GOSAK	GOSENA
SARA		
SARE		
DIRE(S)	DOSAK	DOSENA

1. S bakarrik NOR denean beste guzietan ez dago ezaugarriarik.
2. E ez da beti jartzen
3. E ez da beti jartzen
4. E ez da beti erabiltzen.

Iragana		
NITZEN	NITZON	NITZONA
INTZEN		
SAN	SON	SONA
GINEN	GITZOSAN	GITZOSANA
SIÑEN		
SIÑEN		
SIREN	SOSAN	SOSANA

Baldintzak  
Aurrekoa  
BANITZ  
BAINTTIKE  
BALITZ  
BAGINTZE  
BASINTZE  
BASINTZESE  
BALITZES

Batzuk hauen ordez ondorioak erabiltzen dituzte

Ondorioak		
NITTIKE	NITTIKEK	NITTIKENA
INTTIKE		
LITTIKE	LITTIKEK	LITTIKENA
GINTTIKE	GINTTIKESAK	GINTTIKESENA
SINTTIKE		
SINTTIKESE		
LITTIKES	LITTIKESAK	LITTIKESENA

Subjuntiboa

NEITTEN  
AITTEN  
DEITTEN  
GAITTESEN  
SAITTESAN  
SAITTESAN  
DITTESEN

Agintera

AI  
BEITTE <sup>1</sup>  
SAITTES  
SAITTESSE

Ahalezkoak

Oraina

NITTIKE	NITTIKEK	NITTIKENA
INTTIKE		

1. Hau beroriketan erabiltzen da.

IÑAKI GAMINDE

LITTIKE GEINTTIKES SEINTTIKES SEINTTIKESE LITTIKES	LITTIKEK GINTTIKESAK  LITTIKESAK	LITTIKENA GINTTIKESENA  LITTIKESENA
--	---	--

Iragana  
NITTIKEN  
INTTIKEN/AITTIKEN  
SATIKEN/AIKEN  
GEINTTIKESAN  
SEINTTIKESEN  
SEINTTIKESEN  
SATIKESAN

Hauen hitanoak ez ziren erabiltzen.

NOR-NORI

Indikatiboa

Oraina

Ni

NAKO

NATZU

NATZUE

NAKE

Hura

DASTE/DAT

YAK/DAK

YANA/DANA

DAKO

DAKU

DATZU

DATZU(E)

DAKE

YASTEK

YAKOK

YAKUK

YAKEK

YASTENA

YAKONA

YAKUNE

YAKENA

Haiek

DASTES

YASAK/DASAK

YASENA/DASENA

DAKOS

DAKUS

DATZUS

DATZU(E)S

DAKES

YATESAK

YAKOSAK

YAKUSEK

YAKESAK

YATESENA

YAKOSENSA

YAKUSENSA

YAKESENSA

NOR    A.    A.e.    P  
N        A        Ø

NORI    P.  
(S)TE    S



			S a	K	
			S e	NA	
D	A	Ø		KO	S
				KU	S
				TZU	S
				TZU(E)	S
D	A	Ø		KE	S

Hitano egitean sekxu ezaugarria sartu ez ezik D ere bustitzen da.

Aditz erroa KI izan zitekeen; honetaz beste batzutan zehaztasun gehiägo eman izan dugu.

Iragana

HURA		
ASTEN	YATEN	YATENA
YAN		
YANA		
AKON	YAKON	YAKONA
AKUN	YAKUN	YAKUNE
ATZUN		
ATZUEN		
AKEN	YAKEN	YAKENA
HAIEK		
ASTESAN	YATESAN	YATESENA
YASAN		
YASENA		
AKOSAN	YAKOSAN	YAKOSENA
AKUSEN	YAKUSAN	YAKUSENA
ATZUSEN		
ATZUSEN		
AKESAN	YAKESAN	YAKESENA

Baldintza ondorioa

Hura

LITZIKITT	LITZIKIDEK	LITZIKIDENA
LITZIKIK		
LITZIKIÑE		
LITZIKIO	LITZIKIOK	LITZIKIONA
KITZIKIU	LITZIKIUK	LITZIKIUNE
LITZIKIXU		
LITZIKIXUE		
LITZIKIE	LITZIKIEK	LITZIKIENA
Haiek		
LITZIKIDES	LITZIKIDESAK	LITZIKIDESENA
LITZIKIXEK		
LITZIKIXENA		
LITZIKIOS	LITZIKIOSAK	LITZIKIOSENA
LITZIKIUS	LITZIKIUSEK	LITZIKIUSENA

LITZIKIXUS  
LITZIKIXUES  
LITZIKIES

LITZIKIESAK

LITZIKIESENA

Subjuntiboa

HURA  
DAKIDEN  
DAKIEN  
DAKIENA  
DAKION  
DAKIGUN  
DAKIXUN  
DAKIXUEN  
DAKIEN

HAIEK  
DAKIDESAN  
DAKIESEN  
DAKIESENA  
DAKIOSAN  
DAKIGUSEN  
DAKIXUSEN  
DAKIXUSEN  
DAKIESAN

Ahalezko oraina

HURA  
LEISKITT  
LEISKIK  
LEISKIÑE  
LEISKIO  
LEISKIGU  
LEISKIXU  
LEISKIXU(E)  
LEISKIE

LEISKID EK

LEISKIDENA

LEISKIOK  
LEISKIUK

LEISKIONA  
LEISKIUNE

LEISKIEK

LEISKIENA

HAIEK  
LEISKIDES  
LEISKIXEK  
LEISKIXENA  
LEISKIOS  
LEISKIGUS  
LEISKIXUS  
LEISKIXU(E)S  
LEISKIES

LEISKIDESAK

LEISKIDESENA

LEISKIOSAK  
LEISKIUSEK

LEISKIOSENA  
LEISKIUSENA

LEISKIESAK

LEISKIESENA

Hauek baldintzekin okertzen dira.

## NORK-NOR

Indikatiboa

Oraina

NI  
NOK  
NONA  
NAU/NEU  
NOSU  
NOSU(E)  
NEUDE/NERE

NIOK

NIONA

NEIEK

NAIENA

HI	ZU	ZUEK
AUT/EUT	S(A)ITTUT	SITTU(E)T
AU	SITTU	SITTUE
AU	SITTUU	SITTUE
AUE	SITTUE	SITTUE
GU		
GOSAK		
GOSENA		
GITTU(S)	GIOSAK	GIOSENA
GOSUS		
GOSU(E)S		
GITTUE	GAIYOSAK	GAIYOSENA
HURA		
DOT	YOT	YOTENA
DOK		
DONA		
DAU/DEU	YOK	YONA
DU	YUK	YUNE
DOSU		
DOSU(E)		
DERE/DEUDE	YEREK/YEDEK	YERENA/YEDENA
HAIEK		
DOAS	YOAS	YOASENA
DOSAK		
DOSENA		
DITTU	YOSAK	YOSENA
DUS	YUSEK	YUSENA
DOSUS		
DOSU(E)S		
DITTUE/DERES	YESAK	YESENA

Iragana

Bakarrik erabiltzen dira HURA eta HAIEK-i dagozkienak.

NI

NENDUN  
NENDUSEN

—  
NENDU(E)N

HURA  
NEUN  
ENDUN  
EUN  
GENDUN  
SENDUN  
SENDU(E)N

NEUN  
NEUNE  
YEUN  
GENDUN  
YEUNE  
GENDUNE

EREN/EUDEN	YEUDEN/YEREN	YEUDENA/YERENA
HAIEK		
NEUSEN	NEUSEN	NEUSENA
ENDUSEN		
EUSEN	YEUSEN	YEUSENA
GENDUSEN	GENDUSEN	GENDUSENA
SENDUSEN		
SENDUSEN/SENDUESAN		
E(RE)SAN	YERESAN	YERESENA

Baldintzak

Ondorioa

NI

NENDUKE (hark)

NENDUKE (haiek)

HI

ENDUKET

ENDUKE

ENDUKEGU

ENDUKE

HURA

NEUKE

EUNKE

LEUKE

GEUNKE

SEUNKE

SEUNKE

LEUKE

HAIEK

NEUKES

EU(N)KES

LEUKES

GEUNKES

SEUNKES

SEUNKES

LEUKES

Hitanoa

HURA

NEUKEK

LEUKEK

GEUNKEK

LEUKEK

NEUKENA

LEUKENA

GEUNKENA

LEUKENA

HAIEK

NEUKESAK

LEUKESAK

GEUNKESAK

LEUKESAK

NEUKESENA

LEUKESENA

GEUNKESENA

LEUKESENA

Subjuntiboa

HURA

DAITTEN/DIEN

DEÿEN

DEÿENA

DEIN

DIUN

HAIEK

DITTESAN/DIESAN

DEÿESEN

DEÿESENA

DEIXELA

DIUSEN

D(A)IXUN  
D(A)IXUEN  
DEIEN

DIXUSEN  
DIXUSEN  
DEIXELA

Ahalezkoa  
Oraina

HURARA

NEI

EIKE

LEI

GEINKE

SEINKE

SEINGIE

LEÿE/LEIE

NEIK

LEIK

GEINKEK

LEIKEK

NEIKENA

LEIKENA

GEINKENA

LEIKENA

HAIEK

NEIS

EIKES

LEIS

GEINKES

SEINGES

SEINGIES

LEÿES

NEIKESAK

LEIKESAK

GEINKESAK

LEIKESAK

NEIKESENA

LEIKESENA

GEINKESENA

LEIKESENA

Ahalezko iragana

HURA

NEUKEN

—

EUKEN

GEUNKEN

SEUNKEN

SEUNKIEN

EUKEN

HAIEK

NEUKESAN

—

EUKESAN

GEUNKESAN

SEUNKESAN

SEUNK(I)ESAN

EUKESAN

Hitanoa ez da erabiltzen.

Agintera

NI

NAIXU

NAIXUE

GU

GIXU

GIXUE

HURA

EIK

EIÑE

EIXU

EIXUE

HAIEK

EIXEK

EIXENA

EIXUS

EIXUES

Indikatiboa

Oraina (S)

NIRI

DEUSTEK

DEUSTENA

DEUST/DOST            YOSTEK                            YOSTENA

DEUSTESU/DOSTESU

DOSTESU(E)

DEUSTE/DOSTE            YOSTEK                            YOSTENA

GURI

DOSKUK

DOSKUNE

DOSKU                            YOSKUK                            YOSKUNE

DOSKUSU/DOSU

DOSKUSUE/DOSUE

DOSKUE                            YOSKUEK                            YOSKUENA

HIRI(m)

HIRI(n)

ZURI

ZUEI

DEUT                            DEUTENA

DOTZUT                            DOTZUET

DEU                            DEUNE

DOTZU                            DOTZUE

DEUK                            DEUNE

DOTZU                            DOTZU

DEUDEK                            DEUDENA

DOTZUE                            DOTZUE

HARI

DOTZET                            YOTZET                            YOTZETENA

DOTZEK

DOTZENA

DEUTZO/DOTZO            YOTZEK                            YOTZENA

DOTZU                            YOTZUK                            YOTZUNE

DOTZESU

DOTZESU(E)

DOTZE                            YOTZEK                            YOTZENA

HAIEI

DOTZET                            YOTZET                            YOTZETENA

DOTZEK

DOTZENA

DOTZE                            YOTZEK                            YOTZENA

DOTZU                            YOTZUK                            YOTZUNE

DOTZESU

DOTZESUE

DOTZE                            YOTZEK                            YOTZENA

Oraina(P)

NIRI

DEUSTESAK

DESUSTESENA

DEUSTES/DOSTES            YOSTESAK                            YOSTESENA

DOSTESUS

DOSTESU(E)S

DEUSTES/DOSTES            YOSTESAK                            YOSTESENA

GURI		
DOSKUSEK		
DOSKUSENA		
DOSKUS	YOSKUSEK	YOSKUSENA
DOSKUSUS/DOSUS		
DOSKUSU(E)/DOSUES		
DOSKUES	YOSKUSEK	YOSKUSENA

ZURI	ZUEI
DOTZUES	DOTZUES
DOTZUS	DOTZUES
DOTZUS	DOTZUES
DOTZUES	DOTZUES

HARI		
DOTZEAS	YOTZEDAS	YOTZASENA
DOTZESAK		
DOTZESENA		
DOTZOS	YOTZESAK	YOTZESENA
DOTZUS	YOTZUSEK	YOTZUSENA
DOTZESUS		
DOTZESU(E)S		
DOTZES	YOTZESAK	YOTZESENA

HAIEI		
DOTZEAS	YOTZEDAS	YOTZASENA
DOTZESAK		
DOTZESENA		
DOTZES	YOTZESAK	YOTZESENA
DOTZUS	YOTZUSEK	YOTZUSENA
DOTZESUS		
DOTZESU(E)		
DOTZES	YOTZESAK	YOTZESENA

Iragana(S)

Hemen ezin izan genuen hitanoa bildu.

NIK	GUK
--	--
NEUTZEN	GEUNTZEN
NOTZUN	GEUNTZUN
NOTZU(E)N	GEUNTZUEN
NEUTZEN	GEUNTZEN

ZUK	ZUEK
SEUSTEN/OSTESUN	SEUSTEN/OSTESUN
SEUNTZEN/OTZESUN	SEUNTZEN/OTZESUN
SUSKUN/OSKUSUN	SEUSKUN/OSKUSUN
SEUNTZEN/OTZESUN	SEUNTZEN/OTZESUN

HARK	HAIEK
OSTEN	OSTEN
--	--

OTZON  
OSKUN  
OTZUN  
OTZUEN  
OTZEN

OTZEN  
OSKUEN  
OTZUEN  
OTZUEN  
OTZEN

Plurala

NIK

GUK

---  
NEUTZESAN  
NOTZUSEN  
NOTZUSEN  
NOTZESAN

---  
GEUNTZESAN  
GEUNTZUSEN  
GEUNTZUSEN  
GEUNTZESAN

ZUKEKK  
OSTESUSEN  
OTZESUSEN  
OSKUSUSEN  
OTZESUSEN

ZUEK  
OSTESUSEN  
OTZESUSEN  
OSKUSUSEN  
OTZESUSEN

HARK  
OSTESAN

HAIEK  
OSTESAN

---  
OTZESAN  
OSKUSEN  
OTZUSEN  
OTZUSEN  
OTZESAN

---  
OTZESAN  
OSKUSEN  
OTZUSEN  
OTZUSEN  
OTZESAN

Baldintzak

HARI  
NESKIO

HAIEI  
NESKIE

---  
LESKIO  
GESKIO  
SESKIO  
SESKIE  
LESKIE

---  
LESKIE  
GESKIE  
SESKIE  
SESKIE  
LESKIE

NIRI  
LESKIT(HARK)  
SEUSKIT(ZUK)

ZURI  
LESKIXU(HARK)  
LESKIXU(HAIEK)

Subjuntiboa

ZUK  
DEISTESUN  
DEITZESUN  
DEISKUSUN  
DEITZESUN

ZUEK  
DEISTESUEN  
DEITZESUEN  
DEISKUSUEN  
DEITZESUEN



HARK  
DEISTEN  
--  
DEION  
DEISKUN  
DEITZUN  
DEITZUEN  
DEITZEN

HAIEK  
DEISTEN  
--  
DEITZEN  
DEISKUN  
DEITZUEN  
DEITZUEN  
DEITZEN

Ahalezko oraina

NISKIK  
NISKIÑE  
NISKIO/NIO  
NISKIXU/NIXU  
NISKIXU  
NISKIE/NIE

NISKIOK

NISKIONA

GUK  
GENKIO  
GENKIE

ZUK  
SENKIO  
SENKIE

ZUEK  
SENKIE  
SENKIE

HARK  
LISKITT (NIRI)  
LISKIO/LIO (HARI)  
LISKIGU (GURI)  
LISKIE/LIE (HAIEI)

HAIEK  
LIE (HARI)  
LIE (HAIEI)

Hauek eta baldintzak maiz okertzen dira.

Agintera

NIRI  
OSTESU  
DIOSTELA  
OSTESUE  
DIOSTELA

GURI  
OSKUSU  
DIOSKULE  
OSKUSUE  
DIOSKULE

ZURI  
DIOTZULE  
DIOTZUELA

ZUEI  
DIOTZUELA  
DIOTZUELA

HARI  
IOTZESU  
DIOTZELA  
IOTZESU(E)  
DIOTZELA

HAIEI  
IOTZESU  
DIOTZELA  
IOTZESU(E)  
DIOTZELA

EGON

Oraina

NAO/NAU

NAIYOK

NAIYONA

AU

DAO/DAU

YAOK

YAONA

GAOS/GAUS

GAYOSAK

GAYOSENSA

SAOS/SAUS

SAOSE/SAUSE

DAOS/DAUS

YOSAK

YOSENSA

Baldintzak

BANENGO

—

BALEGO

BAGENGOS

BASENGOS

BASENGOSE

BALEGOS

ETORRI

NATOR

NATORREK

NATORRENA

ATOR

DATOR

YATORREK

YATORRENA

GATOS

GATOSAK

GATOSENSA

SATOS

SATOSE

DATOS

YATOSAK

YATOSENSA

NOR-NORI

NI

ZU

ZUEK

NATORKO

DATOSTESU

DATOSTESUE

NATORTZU

DATORTZESU

DATORTZESUE

NATORTZUE

—

—

NATORKE

DATORTZESU

DATORTZESUE

HURA

DATOSTE

HAIEK

DATOSTES

—

—

DATORKO

DATORKOS

DATOSKU

DATORKUS

DATORTZU

DATORTZUS

DATORTZU(E)

DATORTZU(E)S

DATORKE

DATORKES

JOAN

NOO

NAYOK/NIOK

NAYONA

OO

DOO

YOK

YONA

GOS

GAYOSAK

GAYOSENSA

SOS			
SOSE			
DOS	YOSAK		YOSENA
NOR-NORI			
NI	GU		
NOKO	--		
NOTZU	GOTZUS		
NOTZUE	GOTZUES		
NOKE	--		
ZU	ZUEK		
SOSTESU	SOSTESUE		
HURA	HAIEK		
DOSTE	DOSTES		
--	--		
DOKO	DOKOS		
DOSKU	DOSKUS		
DOTZU	DOTZUS		
DOTZUE	DOTZUES		
DOKE	DOKES		
<b>IBILI</b>			
NABILL	NABILLEK		NABILLENA
ABILL			
DABILL	YABILLEK		YABILLENA
GABILTZES	GABILTZESAK		GABILTZESENA
SABILTZES			
SABILTZE(A)			
DABILTZES	YABILTZESAK		YABILTZESENA
NOR-NORI			
NI	ZU	HURA	HAIEK
NABILKO	DABISTESU	DABISTE	DABISTES
NABILTZU		DABILKO	DABILKOS
NABILTZUE		DABIXKU	DABIXKUS
NABILKE		DABILTZU	DABILTZUS
		DABILTZU(E)	DABILTZU(E)S
		DABILKE	DABILKES
<b>EUKI</b>			
NI			
NEKO			
NEKOSU			
NEKOSU(E)			
NEUKE			
HURA			
DEKOT	YEKOT		YEKOTENA

DEKOK		
DEKONA		
DEKO	YEKOK	YEKONA
DEKU	YEKUK	YEKUNE
DEKOSU		
DEKOSUE		
DEUKE	YEKEK	YEKENA
HAIEK		
DEKO(D)AS	YEKOAS	YEKOSENA
DEKOSAK		
DEKOSENA		
DEKOS	YEKOSAK	YEKOSENA
DEKUS	YEKUSEK	YEKUSENA
DEKOSUS		
DEKOSUES		
DEUKES	YEKESAK	YEKESENA

Baldintzak

BANEKO/BANEUKO

—

BALEKO  
GAGEUNKO  
BASENGO

BALEKOS

—

NORK-NORI-NOR

NIK	GUK	ZUK	ZUEI
DEKOTZUT		DEKOSTESU	DEKOSTESUE
DEKOTZET	DEKOTZU	DEKOTZESU	DEKOTZESUE
DEKOTZUET			
DEKOTZEK	DEKOTZU	DEKOTZESU	DEKOTZESUE

HARK  
DEKOSTE  
DEKOTZO  
DEKOTZU  
DEKOTZUE  
DEKOTZE

HAIEK  
DEKOSTE  
DEKOTZE  
DEKOTZUE  
DEKOTZUE  
DEKOTZO

EROAN

NI  
NAROK  
NARONA  
NARO  
NAROSU  
NAROSUE  
NARE

GU  
GAROSAK  
GAROSANA  
GAROS  
GAROSUS  
GAROSUES  
GARES

HURA		
DAROT	YAROT	YAROTENA
DAROK		
DARONA		
DARO	YAROK	YARONA
DARU	YARUK	YARUNE
DAROSU		
DAROSUF		
DARE	YAREK	YARENA
HAIEK		
DAROAS	YAROAS	YAROSENA
DAROSAK		
DAROSENA		
DAROS	YAROSAK	YAROSENA
DARUS	YARUSEK	YARUŞENA
DAROSUS		
DAROSUES		
DARES	YARESAK	YARESENA
NORK-NORI-NOR		
NIK	ZUK	HARK
DAROTZUT	DAROSTESU	DAROSTE
DAROTZET	DAROTZESU	DAROTZO
DAROTZUET		DAROSKU
DAROTZET	DAROTZESU	DAROTZU
		DAROTZUE
		DAROTZE
EKARRI		
NI	GU	
NAKAK	GAKASAK	
NAKANA	GAKASANA	
NAKAR	GAKAS	
NAKASU	GAKASUS	
NAKASUE	GAKASUES	
NAKARRE	GAKASE	
HURA		
DAKAT	YAKARRET	YAKARRENA
DAKAK		
DAKANA		
DAKAR	YAKARREK	YAKARRENA
DAKARGU	YAKARRUK	YAKARRUNE
DAKASU		
DAKASUE		
DAKARRE/DAKARDE	YAKARREK	YAKARRENA
HAIEK		
DAKARREAS	YAKARREAS	YAKARRESENA

DAKASAK		
DAKASENA		
DAKAS	YAKASAK	YAKASENA
DAKARGUS	YAKARRUSEK	YAKARRUSENA
DAKASUS		
DAKASUES		
DAKARRES	YAKARRESAK	YAKARRESENA

NORK-NORI-NOR

NIK	ZUK	HARK
DAKATZUT	DAKASTESU	DAKASTE
DAKATZET	DAKATZESU	DAKATZO
DAKATZUET		DAKASKU
DAKATZET	DAKATZESU	DAKATZU
		DAKATZUE
		DAKATZE

ZUEK  
DAKASTESUE  
DAKATZESUE  
DAKATZESUE

ESAN

HURA	HAIEK
DIÑOT	DIÑOAS
DIÑOK	
DIÑONA	
DIÑO	DIÑOS
DIÑU	DIÑUS
DIÑOSU	DIÑOSUS
DIÑOSUE	DIÑOSUES
DIÑE	DIÑES

NORK-NORI-NOR

NIRI	
DIÑOSTE	DIÑOSTES
DIÑOSTESU	DIÑOSTESUS
DIÑOSTESUE	DIÑOSTESUES
DIÑOSTE	DIÑOSTES

ZURI

DIÑOTZUT	DIÑOTZUES
DIÑOTZU	DIÑOTZUS
DIÑOTZU	DIÑOTZUS
DIÑOTZUE	DIÑOTZUES

GURI

DIÑOSKU	DIÑOSKUS
DIÑOSKUSU	DIÑOSKUSUS

DIÑOSKUSU(E)  
DIÑOSKUE

DIÑOSKUSU(E)S  
DIÑOSKUES

ZUEI  
DIÑOTZUET

HARI  
DIÑOTZET  
DIÑOTZEK  
DIÑOTZENA  
DIÑOTZO  
DIÑOTZU  
DIÑOTZESU  
DIÑOTZESUE  
DIÑOTZE

HAIEI  
DIÑOTZET  
DIÑOTZEK  
DIÑOTZENA  
DIÑOTZE  
DIÑOTZU  
DIÑOTZESU  
DIÑOTZESUE  
DIÑOTZE

JAKIN

HURA  
DAKITT  
DAKIK  
DAKIÑE  
DAKI  
DAKIU  
DAKIXU  
DAKIXUE  
DAKIE

YAKITT

YAKITTENA

YAKIK  
YAKIUK

YAKIÑE  
YAKIUÑE

YAKIEK

YAKIENA

HAIEK  
DAKIES  
DAKIXEK  
DAKIXENA  
DAKIX  
DAKIUS  
DAKIXUS  
DAKIXUES  
DAKIES

YAKIES

YAKIESENA

YAKIXEK  
YAKIUSEK

YAKIXENA  
YAKIUSENA

YAKIESAK

YAKIESENA

Iragana  
NEKIÑ

EKIÑ

Baldintzak

HURA  
BANEKI  
BAENKI,BAENKIÑE  
BALEKI  
BAGENKI  
BASENKI  
BASENKI  
BALEKIE

HAIEK  
BANEKIX  
BAENKIX  
BALEKIX  
BAGENKIX  
BASENKIX  
BASENKIX  
BALEKIES

**ERABILI**

DABILT

DABIL

DABILGU

DABILXU

DABILXUE

DABILLE

**ERITXI**

DERISTE

DERISTXESU

**ERION**

Adizki bat fosilizatuta aurkitzen da: «uré DARRIOla dau».

**IRAUN**

DIRAUT

Hau behin entzun genuen.

**DAUTZO**

Hau testu-inguruagatik DATXEKIO-aren bezalakoa da. Agian ERANTZI aditza izan liteke.

**SINTAXISA**

Atal honetan erabiltzen diren erlaziorik garrantzitsuenak bakarrik jarriko ditugu.

**Koordinatuak**

ALA

–se gurosú sagarrá ala madarí?

esik

–orí ixén esík dának etór diré

bata... beste

–esán etorrí es báta es béste

baña... alan ta gusti

–dénbora txarrá daú báña álan ta gustí basorá yóngo garé.

**Menperatuak**

**Konpletiboak**

–LA

–or daule pentzatót

–anajé yon dala pentzatót



-NIK

-estót péntzaten beár orí iñ dósunik

-TE

-óndo yáte gústaten dasté

-orí kóxuté guré dot

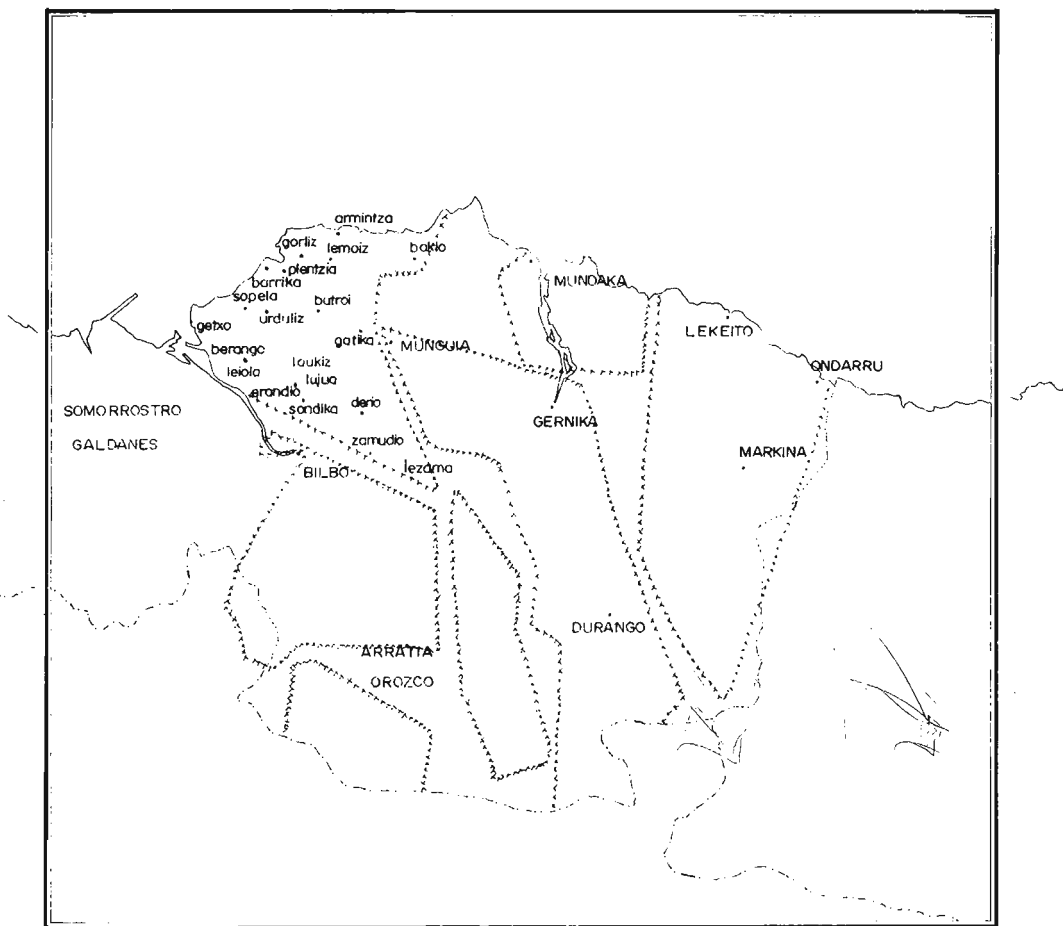
Subjuntiboa

-yon díttén gurót

-ixíldu díttésan gurót

Zehar galdera

-esdakitt etórri báda



Butroiko euskara Bonaparteren sailkapenaren arabera Plentziako azpi-euskalki barruan kokatzen da, azpi-euskalkiaren erdian, hain zuzen.  
Hona hemen Plentziako azpi-euskalkia:

Erlatibozkoak

- etórri dan gisoná gure laguné da
- suk esétutén dósunek beskarí ekardaú
- suk esán dósune gusúrre da

-TAKO

- suk emóndakó emén daú

Lekuzkoak

- su saúsen lékun amá on da

Deborazkoak

-NEN

- aitté etór sánen yon giñén
- yan géndunén lagunék yon siren

-TEN

- etzéra yóten ikúsittút
- bés kari ítten gíltzek yausí dastés

-TERAKON

- orí ítterakón até ixí dot

-KERAN

- etzéra etórkerán bés kari erósi dot

-N BITTARTEN

- nik au ítten dóten bíttartén suk orí iñ
- yáixu amá datórren bíttartén

OSTEN

- yan ostén errire yóngo garé
- erosí ostén yóngo garé

TTE GERO

- orí ítnte geró yárriko garé
- gu etorritte geró elíxera yóngo saré

BAÑO LEN

- afári yan baño len mesára yóngo garé
- oná etórri baño len íngo deré bearrá

Kausalak

- lako
- dénpora oná ítten daúleko gaús emén
- trená galdú dótelakó natór belú

ETA

- solón daús dénpóra oná ítten daúte
- neskatok etórdire aitté gaixórik daúte

-TEAITTIK

-afári esyáteaittik oirá yon da

-TEARREN

-orí ittearrén belú etór da

Modalak

-LES

-suk esán dósules índot au

-esán dósules emén daú

-eméko náseles ondó esétutedót au

-LEU

-súleu da orí

-TEKOTAN

-au ittekotán etór saré

-basóra yótekotán etór diré

ARREN

-dirú irábasiarrén bardíñ dasté

-belú etór arren bearrá inberkodaú

-TEKO

-yóteko esántzut

-emén lótuteko esándaú amák

-TEN

-pipérrak érosten yon nas

Baldintza erreala

-ékarten bádosu érongót

-aitté bádator yóngo nas

BESTE

-órrek guk béste dirú deké

BAÑO -AO

-firu au orí baño gogórrao da

-nik suk baño dirú géiaü dekrét

ESKERO

-ardaú askó adán eskéro moskorra ártxen da

IEKETA (kontsektiboa)

-íketá emén gaüsen yóngo garé

## ESALDIEN BILDUMA

Bibiana Barandika

- ámomák ekár dost afarí
- súok arrí bet bóta dostesú
- lagúnek irí deusté até
- suk irí dostesú<sup>6</sup>
- amák ebági deust
- órrek úmek bóta deusté
- nik emón dotzút dirú
- nik eskégi dotzút (zuei)
- Guk báskarí ekárrí dotzú (zuri)
- suk gúri esán dosú
- suk emón doskuú ogí (guri)
- suk emón dostesú ogí (niri)
- amák emón doskú (guri)
- guk súori emón dotzú
- nik amári érototzét (gauza bat eta egunero)
- nik úmeri éron dotzét
- suk emón dotzesú (haiei)
- aitték amarí erósi dotzó
- guk onerí emón dotzú
- aitték néskari esán dotzé
- nik dirú emón notzún
- nik úmeri emón dotzeás gíltzek
- nik surí ekár dotzués ógik
- nik amári éron neutzén
- odolák úrteten deust
- nik emón notzusén gíltzek
- nik emón dotzués gíltzek
- atzó in neukén
- suk erósi seunkén bei bet
- áik daré dirú
- úmek dakardé bés kari
- súok darosué ogí
- súok dekosués gíltzek
- guk ikí gendún etzé bat
- órrek eskuárten dabillé ogí
- guk eskuárten dabilgú ogí
- uré daríola dau
- nirí ondó deristé
- ondó deritxesú orrerí?
- intxúnte nau
- nik ikí neusén etzéko gíltzek
- onék ekárrí eukén bés kari
- súok in seunkién beár orí
- atzó ekárrí neukesán keríxak

6. Berak aditz bila gindoazela susmatu zuen eta horregatik esaldi askotan aditza bakarrik jartzen du.

-úmek erósi eukesán  
 -ónek iñ eukén atzó béskari  
 -súok ekárri seunkesán keríxak  
 -suk ekárri seunkesán  
 -gu etórri gará  
 -su nire erríko sará  
 -emén bisiko bánitz posík egóngo nittiké  
 -nies égongo básinttiké es sinttiké asárratukó  
 -au bálitz euskálduné gués égongo littiké  
 -amá yóngo littiké basorá  
 -ni yárritten bánas súok yon íngo saré  
 -gu yóngo báginttiké Gernikerá aitteamak asárratu íngo littikés.  
 -úmek yóngo bálittikes basóra gáldu íngo littikés  
 -súok gálduko básinttikésé  
 -ni etzéra yon nittiké  
 -su etór sinttikés gúes  
 -gu lotú ginttikés emén  
 -súok bisí sinttikésé emén  
 -ni atzó yon nittikén basóra  
 -su atzó etór séinttikésén, ba, ixay da...  
 -amá egón satikén atzó emén  
 -gu atzó íxartu geínttikésán goixetíau  
 -úmek léngunen etór satikesán oná  
 -súok lotú saittikesén etzén  
 -su yon sittikés  
 -súok atzó yon sínttikésán etzerá  
 -aitték guré dau goixéti etór sittésan  
 -aitték guré dau goixéti etór nítten  
 -guré dot orí umé orí yon díttén  
 -amák esán dau, étorté ni oná  
 -guré dot yon sittésan etzerá  
 -esán dot úmek yon díttésela  
 -guré dosu ni emén lotú nítten  
 -aitték guré ixén dau etzéra yóte  
 -nik léngunen gurixen neun etzéra yon díttésan úmek.  
 -egon saittés emén  
 -egon saittésé emén  
 -etór beitté beróri oná  
 -así díttésela partíduk  
 -lagún bat etórri dasté  
 -surí astú in datzú dirú  
 -onerí ogí gústaten dakó  
 -surí ogí gústaten datzú  
 -gurí gáldu in dakú txakurré  
 -úmeri gústaten daké ólgetan  
 -nirí yausi in dastés gíltzek  
 -surí etór datzús lagún bétzuk  
 -gisónari índabak gústaten dakés  
 -léngunen gíltzé galdú astén  
 -léngunen ill atzún bei bet

- onerí aitté makáldu iakón 7
- gurí dirú galdú akún
- úmeri iés apúrtu íakén
- áiri gisónari basó erré akén
- léngunen galdú astesán gíltzek
- léngunen etór atzusén surí lagún bétzuk
- aittéri galdú íakosán árdik
- gurí ill iakusén sáldik
- áiri gisónari konéjuk gústateakesán
- súori yáietan léngusuk etór atzusén
- ni súaná yon nas
- su orréana yon sará
- ni agértu natzú bidén
- nirí gústako littikét (sic) óndo yántzitte
- surí astú íngo liskixú dirú
- onéri lagún bet etorriko litzikió
- gurí astú íngo leiskiú orí
- órrerí gisónari ill íngo leittekés árdik

(Hemen darabilen aditzau ez dagokio NOR-NORI-ri)

- súori erré íngo liskixú yáteko
- nirí ill íngo liskítt beyé
- surí galdú íngo liskixú dirú
- amári galdú íngo liskiío dirú
- aittéri tte amári galdú íngo liskié...
- súori astú íngo liskixú gíltzé
- gurí astú íngo liskigú gíltzé
- nirí ill íngo liskides óllok
- aitték txakúrre ill díttén guré dau
- nik lagún bet etór déixun oná guré dot
- nik onéri kiríkolatzá ill dakíon guré dot
- amák guré deu galdú deixúen liburu orí
- úmeri gústa dakien orí guré dot
- úmek guré deudé au gustaté nirí
- aitték guré dau etór deittésan guré lagúnek
- aittékguré dau gíltzek astúdakiesen
- nik guré dot onéri galdú dakiósan gíltzek
- nik guré dot óneri galdú dakiésan gíltzek
- guré dot txórik eskápa díxun
- guré dot gafak apurtu dakixúsen
- onék guré dau txórik ill dakíguselá
- onék guré dau txórik ill dakídeselá
- onéri atzó aixéas apúrtu iñ ixekón gordosolá
- suk esétuten nosú
- aitték ikúsi naú
- súok éron nosué etzerá
- áik ekár neudé oná
- nik esétuten saittút
- aitték bóta sittú kallerá

7. i hori ez da aditz laguntzailearena egin aditzarena baizik.

-nik ekárrí sittuét etzerá  
 -áik eukí sittú etzén  
 -nik in dot au bearrá  
 -suk yosí dosú alkóndare  
 -onék erósi deu ogí  
 -súok apúrtu dosué bentáne  
 -áik saldú in deré etzé  
 -suk esétuten gosús  
 -amák ikúsi gittú kallén  
 -súok esétuten gosús  
 -aitték ikúsi sittué kallén  
 -nik erósi doás sagárrak  
 -suk ekár dosús árdik  
 -onék apúrtu dittú bentának  
 -guk egósi dus pátatak  
 -úmek bóta dittue árrik  
 -súok yan dosués txulétak  
 -suk esétu seustén (sic) durangón  
 -aitték ikús nendún elixán  
 -léngusuk ekárrí nendún oná  
 -súok éron seustén erriré  
 -nik ardaú erósi neún  
 -suk uré edán sendún  
 -onék belú afáldu eun  
 -guk ekár gendún ollosko  
 -súok ekár senduén óllosko  
 -aittetamak saldú eudén beýe  
 -nik bóta neusén sagárrak  
 -suk ekár sendusén árdik  
 -onék apúrtu eusén bentának  
 -súok yan sendusén sardíñak  
 -aitték yosí eusén frákat  
 -áik apurtúesán bentának  
 -áik apurtúeresán bentának  
 -úmek índabak yan eresán  
 -nik erósiko neuké arraiñé  
 -suk ímingo seunké árbola bat  
 -onék ímingo leuké ogí máyan  
 -súok íngo seunké orí  
 -áik ikúsi eudén nié laguné  
 -úmek ékarko leuké bés kari  
 -nik yábongo neukés úmek  
 -áik tópako leukés gíltzek  
 -nik in neiké bés kari  
 -orrék ebaí lei ogí  
 -úmek bistú leié argí  
 -ni báno etzerá  
 -súok sosé etzerá  
 -léngunen eurí así sánen yon nitzén etzerá  
 -até ixítte egón san

-nik bádakitt éuskera  
 -nik bánekiñ éuskera  
 -onék baekíñ éuskera  
 -giltzé boltzán dekór  
 -giltzek dekoás boltzán  
 -nik txakúr bat ikí nendún  
 -dirú baneko...  
 -básengó dirú...  
 -orrék bálekós lagúnek...  
 -norá narosué?  
 -norá narosú?  
 -norá naré?  
 -porá érongo sittút?  
 -etzerá darotzút aú  
 -dirú bágeunké obéto bísiko ginttikés  
 -súok dirú báseunké...  
 -suk dirú básengó...  
 -mendín bálego etzé bat...  
 -posík bánengó kallerá yóngo nittiké  
 -básengós posík...  
 -éron nixú etzerá  
 -etzerá nakasú?  
 -guk erósi geinké orí  
 -súok itxi senkién txakurré kallén  
 -onék garbítu leís platéрак  
 -nik amáta neís árgik  
 -nik in nei bés kari  
 -úmek esán lié gusurré  
 -súok batú sengiés líbiruk  
 -guk eskátu geinké órrek gaúsok  
 -estúdia deílle umé orrék  
 -yan díun bés kari  
 -aitték esán daú yan díule

#### Ana Bilbao

-ik gu esétuten gosák  
 -aitték íkusten giosák  
 -áik mutíllek gu etzéra ekárri gaittúsená  
 -sagárrak erósi yoás  
 -sagárrak erósi yoasená  
 -ik árdik ekár dosák  
 -onék bentának apúrtu yosák  
 -guk bentának apúrtu yusék  
 -guk bentának apúrtu yuséna  
 -úmek árrik bóta yesák  
 -úmek árrik bóta yesená  
 -ik ogí emón dosték  
 -amák bés kari ekárri yosták  
 -lagúnek até sabáldu yostek  
 -lagúnek até sabáldu yostená



- dirú emón deut (nik hiri mutil)
- dirú emón deutená (nik hiri neska)
- nik bés kari emón deut íri
- aitté k bés kari eká rri deúne (hiri neska)
- aitté k bés kari eká rri deu (hiri mutil)
- áik giltzé bat emón deudek (hiri)
- áik giltze bat emón deudena (hiri)
- nik amari ogi éron yotzét
- aitté k gausá bat eró si yotzék amari
- ik Duróngon esétu nendún
- ik Duróngon esétu nendúne
- suk Duróngon esétu nendusén
- nik lengualdín ardaú éron neún
- nik lengualdín ardaú éron neúne
- ik uré edá endún
- orrék afári belú ya eun
- orrék afári belú ya euné
- guk ólloskó bat ekár gendún
- guk ólloskó bat ekár genduné
- áik etzé saldú eudén
- áik etzé saldú eudená
- nik sagá rrak bóta neusén
- guk sagá rrak bóta gendúsená
- úmek bentának apúr tu yeusén
- áik txulé tak ya eudesán
- áik txulé tak ya yeresán
- áik txulé tak ya yerésená
- nik arraiñé érosko neuké
- nik arraiñé érosko neukék
- nik arraiñé érosko neukena
- ik árbolak ímingo eunkés
- amák ogi ímingo lleukék máyan
- guk etzé sálduko geunkék
- guk etzé sálduko geunkená
- órrek niré laguné ikusko lleukék
- nik yábongo neukesák
- onék sagá rrak yángo leukesák
- guré yot beár bat ítte
- beár bat in déien guré yot (hik)
- beár bat in deiéna guré yotena
- orí nik ekár daí tten guré yok
- umerí éuskera irékatzi dió sun guré dot.
- aitté k guré yok nirí lagunék étorté
- iri dirú é mingo niskík
- iri dirú é mingo niskiñé
- amari nik bés kari é rongo niskiéna
- amari nik bés kari é rongo niskiok
- nik askó yakín neún
- amák frantzés yakieún
- nik éron nendukek i (?)

-aittét ékarko enduké  
 -órrek etzén ókikó enduke  
 -guk etzén ókiko endukegú  
 -ik etzén íkusko nok  
 -nik orí bearrá íngo neukék  
 -nik orí bearrá in neí  
 -nik orí bearrá in néik  
 -nik orí bearrá in neikéna  
 -ik yan eike danátarikó  
 -amák erósi lei  
 -amák erósi leikéna  
 -guk ekárri geinké béskari  
 -súok ekarri seinkié béskari  
 -ónek etzé bat erós leié  
 -ónek etzé bat erós leiek  
 -ni eméko nas  
 -i nongó as?  
 -ni eméko nok  
 -ni eméko noná  
 -ire lagúne etór dok  
 -ire lagúne etór doná  
 -gu BÍlbon bisí gosák  
 -gu bílbon bisí gosená  
 -úmek etzén sartú dirés  
 -úmek etzén sartú dosák  
 -úmek etzén sartú doséna  
 -ni yóngo nittikená iré etzerá  
 -ni yóngo nittikék iré etzerá  
 -i asárratu íngo inttiké  
 -i gúes égongo inttiké  
 -gu kánpon bísiko ginttikés  
 -gu kánpon bísiko ginttikésák  
 -gu kánpon bísiko ginttikésená  
 -guré aittetama asárratu íngo littikés  
 -guré aittetama asárratu íngo littikésená  
 -gu atzó iré erríre yon gintzosán  
 -i lengualdín emén egointzén  
 -aitté emén on son  
 -aitté emén on san  
 -aitté emén on soná  
 -ni belú yon nitzón  
 -ni belú yon nitzen  
 -ni belú yon nitzóna  
 -úmek belú alléga sosán  
 -úmek belú alléga sosaná  
 -ni emétik íbilko noná  
 -ni atzó basóra yóngo nitzón  
 -aittéak atzó mártxa in guré yeún  
 -aittéak atzó mártxa in guré yeuná  
 -gu lélaó íxartu ber gendún

- nirí lagún bat etór yaték
- nirí lagún bat etór yatená
- irí dirú astú yak
- irí dirú astú yaná (gasteek DAK eta DANA esaten dituzte)
- onerí ogí gústaten yakók
- onerí ogí gústaten yakoná
- nirí dirú galdú yaték
- gurí dirú galdú yakúk
- gurí dirú galdú yakune
- úmeri ólgete gústaten yakék
- úmeri ólgete gústaten yakená
- nirí gíltzek yáusi yatesák
- nirí gíltzek yáusi yatesená
- irí lagúnek etórri yasák
- irí lagúnek etórri yasená
- aitterí árbolak erre yakosák
- aitterí árbolak erre yakosená
- gurí ógik galdú yakusék
- gixónari índabak gústaten yakesak
- gixónari índabak gústaten yakesená
- atzó lagún bat etór yatén
- atzó lagún bat etór yatená
- ser diñósú, ba?
- onerí aitté gaixórik pará yakón
- onerí aitté gaixórik pará yakoná
- gurí txakúrrek ill yakusán
- gurí txakúrrek ill yakusená
- áiri gixónari konéjuk gústaten yakesák
- áiri gixónari konéjuk gústaten yakesená
- irí áttittek etórri yasán
- irí áttittek etórri yaséna
- irí dirú astú yan atxiñé
- dirú báneukok ondó bixiko nittikék
- irí daná ástuko litzíkik
- surí daná ástuko litzíkixú
- gurí dirú galdú íngo litzíki(g)úk
- irí lagúnek etórriko yaséna
- aittéri gústako leio
- aittéri gústako litzikio
- úmeri gústako litzikie ondó yáte
- úmeri gústako litzikiek ondó yáte
- úmeri gústako litzíkiená ondó yáte
- irí lagúnek etórriko litzíkexék
- ni etzéera nayók
- ni etzéera nayoná
- i etzéera oo
- amá kalléra yok
- amá kánpora yoná
- gu eskólara gayosák
- gu eskólara gayosená

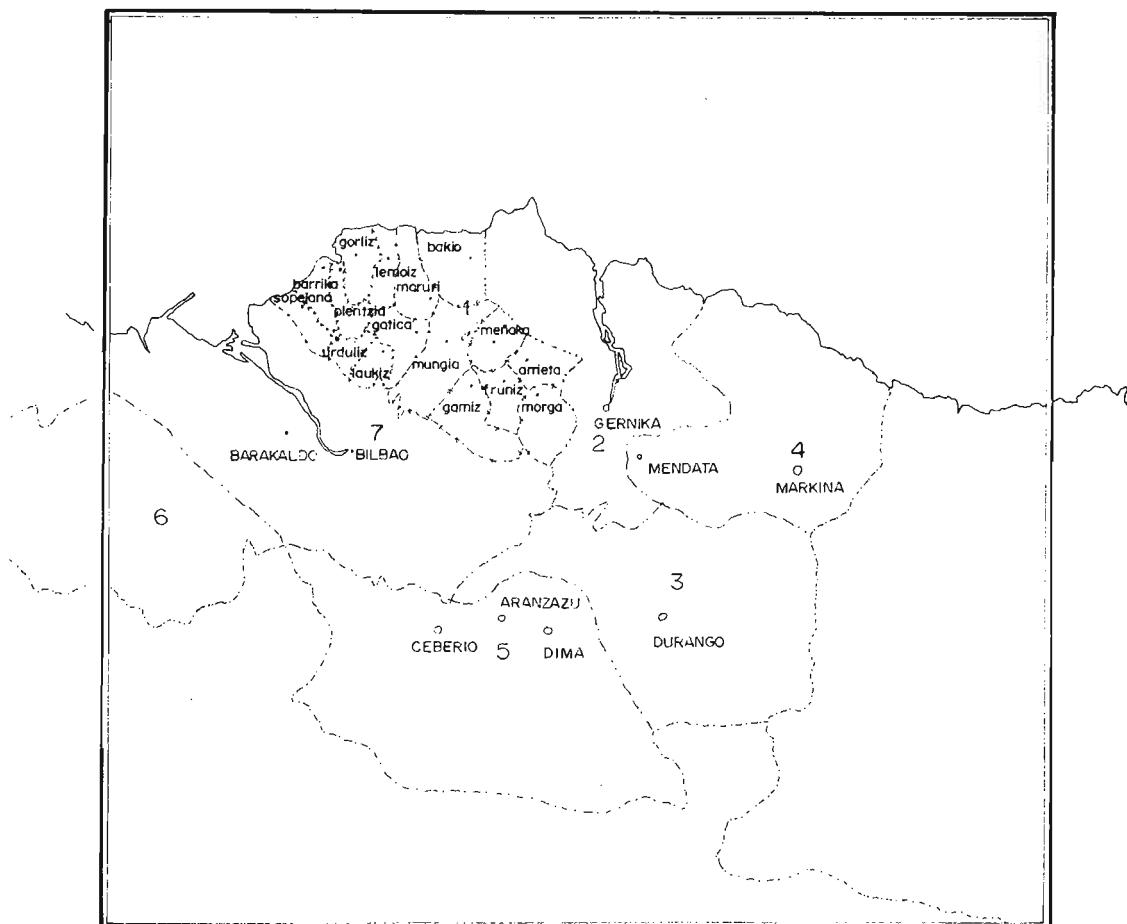
-úmek lo ítten yosák  
 -umek lo ítten yoséna  
 -eurí ítten así sánen ni etzerántza yon nitzén  
 -ni ondó nayók  
 -ni ondó nayóna  
 -i emén aṽ  
 -até ixítte yaók  
 -até ixítte yaoná  
 -gu sútunik gayosák  
 -gu sútunik gayosená  
 -úmek lo yaosák  
 -úmek lo yaosená  
 -ni emétik nabillék  
 -ni emétik nabillená  
 -i ondó abíl?  
 -txakurré kánpon yabillék  
 -txakurré kánpon yabillená  
 -gu posík gabiltzesák  
 -gu posík gabiltzesená  
 -áik gisónak kánpon yabiltzesék  
 -áik gisónak kánpon yabiltzesená  
 -basótik natorrék  
 -basótik natorrená  
 -amá elixátik yatorrená  
 -gu kánpotik gatosák  
 -gu kánpotik gatosaná  
 -giltzé poltzán yekót  
 -giltzé poltzán yekóténa  
 -ik dirú dekok  
 -ik dirú dekoná  
 -amák ogí yekók  
 -amák ogí yekoná  
 -guk txorí bet yekúk  
 -guk txorí bet yekuné  
 -úmek líbiru bet yekék  
 -úmek líbiru bet yekéna  
 -etzéko gíltzek neuk yekoás  
 -etzéko gíltzek neuk yekósená  
 -ik árdik dekosák  
 -ik árdik dekosená  
 -onék ógik yekosák  
 -onék ógik yekosená  
 -guk béyek yekusék  
 -guk béyek yekusená  
 -ónek umé askó yekesák  
 -nik báyakítt eúskera  
 -nik yakítténá eúskera  
 -nik íen usénak bayákies  
 -nik íen usénak bayákiesená  
 -guk báyakiúuk orí

-guk báyakiuné orí  
 -guk bayákiusék órduk  
 -guk bákiúsena órduk  
 -ik órrek gausak badakixék  
 -ik órrek gausak badakixená  
 -nik dirú yarót aldén  
 -nik dirú yarótená aldén  
 -ik ogí darók etzerá  
 -ik ogí daróna etzerá  
 -onék okelé yarók  
 -onék okelé yaróna  
 -guk beyéyarúk  
 -guk beyé yarune  
 -úmek líbiru yarek eskólara  
 -úmek líbiru yaréna eskólara  
 -nik árdik yaroás basóra  
 -nik árdik yarósena basóra  
 -nik ogí yakarrét  
 -nik ogí yakárrená  
 -onék gordosolá yakarrék  
 -onék gordosolá yakárrená  
 -guk béskari yakarrúk  
 -guk béskari yakárruné  
 -áik afarí yakarrék  
 -áik afarí yakárrená  
 -nik palómak yakárreás  
 -nik palómak yakárresená  
 -aitték árdik yakasák  
 -aitték árdik yakásená  
 -guk árdik yakárrusék  
 -guk árdik yakárrusená  
 -úmek gausá ásko yakárresák  
 -ik gusúr bat esán dok  
 -onék argí bistú yoskúk  
 -onék argí bistú yoskuné  
 -úmek égi esán yoskuék  
 -úmen égi esán yoskúená  
 -nik úmeri dirú emón yotzét  
 -nik úmeri dirú emón yotzétená  
 -áttittek úmeri gusúr bat esán yotzék  
 -áttittek úmeri gusúr bat esán yotzená  
 -mutíllek néskari árrik bóta yótzesák  
 -ik esétuten nok ní  
 -ik esétuten nóna ní  
 -aitték kánpon ikús níók  
 -aitték kánpon ikús níoná  
 -áik ekár neiék etzéra  
 -áik ekár naiená etzéra  
 -nik i esétuteeut  
 -nik i etzéra ekárri eut

- áik etzén okí endún i
- onék ogí erós yok
- guk béskari ekárri yuk
- guk béskari ekárri yuné
- órrek etzé bat erós yedék
- órrek etzé bat erós yedéna (gazteek yerék eta yeréna erabiltzen dituzte)

Joxe Barandika

- ni yóngo nittikék fábrikerá bearrén baýá...
- dirú emontzeat anájeri
- ni etórri nas solótik



- 1.- Comarca Plencia - Munguía. 2.- Comarca Gernika - Bermeo. 3.- Comarca del Duranguesado.  
 4.- Comarca de Markina. 5.- Comarca de Arratia - Nervión. 6.- Comarca de las Encartaciones.  
 7.- Comarca del Gran Bilbao.

Butroi administratiboki Gatika da baina ondoko mapan ikus daitekenez Plentzia, Urduliz, Laukiz eta Gatikako mugan dago.

-báno etzerá  
 -nik súri sagárrak ekár dotzués  
 -ni emétik nabíl  
 -nik esétuten sittut súok  
 -nirí gústaten dat ogí  
 -nik anájeri emón tzeás sagárrak  
 -nik ekár dotzuét súori ogí bet  
 -ni emén nau  
 -nirí etór dastés lagúnek  
 -ni etórri nas basótik ontxé  
 -nik ekár dot ogí bet  
 -nik orrerí dirú emón dotzét  
 -ni belú etórri nas etzéra  
 -nik ogí bétzuk ekárri doás  
 -ondó saos su  
 -ik nirí ogí bet emón dosték  
 -aitték súori dirú emón dotzué  
 -aitték kalén ikús gittú  
 -su yon in sintzén emétik  
 -gu yon in gintzén  
 -ónek beár bat in diré  
 -orí obá yóngo bálittikék eméti  
 -a etzétik yatorrek  
 -óneri ogí gústaten daké  
 -óneri ogí gústaten yakék  
 -guk dánok ekár yuk sagar bana  
 -euk ser in dok?  
 -ni bániok etzerá  
 -su básos etzerá  
 -i báo etzerá  
 -súok básosé alá?  
 -gu bágiosak  
 -ni emén niaok  
 -gu emén giosak  
 -ni bidén agértu natzú surí  
 -aitték dirú emón eustén  
 -suk in sendún beár bat

**A**

abadé = apaiza  
 abarké = abarka  
 abarkéte = abarketa  
 abaro = oihana  
 abendú = abendua  
 aberastú = aberastu  
 aberatzá = aberatsa  
 abíatú = abiatu  
 ábi = habia

abotzá = abotsa  
 abrosidu = aspertu  
 adagú = adabua  
 adarrá = 1 animal batena; 2 árbol  
           batena  
 afaldú = afaldu  
 afarí = afaria  
 agertú = agertu  
 agindú = agindu

agínke iñ = haginka egin	angerú loré = lore mota bat (flor de la angélica)
agiñé = hortzak eta haginak	angiré = angira
ágiri = ageri izan	anké = anka
agíriké iñ = agirika egin	antojú = higuin
aguré = agurea	antzekó = antzekoa
agurtú = agurtu	ap! = hotza adierazteko intejekzioa
ainbéste = hainbeste	ápatxé = umeekin erabiltzen den hitza jesar erazteko
aiñ = hain	apatz = abatz
aisté = ahizpa	aprilé = apirila
aitté = aita	apurtú = apurtu
aittéordé = aitordea	ardaú = ardoa
aittetu = aipatu	ardí = 1 ardia; 2 arkakusoa
aittú = begiratu	ardúre = ardura
aittukuné = begirada	ardúre artú = ardura hartu
aixé = haizea	areá = harea
akaba = bukatu	aré = golde mota bat burdinezko hortz batzu dauzka eta lurra nahasteko da.
akarra = akerra	áren = zerbait, seoser erabiltzen da ere, honek zenbati erantzuten dio
al = ahal	arésti = harizti
alabé = alaba	arétxa = haritza
alala = oudo	argál = argala
alárguné = alarguna	argaldú = argaldu
albandorrotza = orratz haundia	argí = argia
álbon = alboan	argíttasuné = argitsuna
aldatzá = aldapa	argittu = argitu
aldatz berá = maldan behera	árik = «árik eta ikúsi árte» arte be- zala erabiltzen da
aldé = alde	aríñ = arin
aldendú = galdu	áriñegún = herenegun
aldeskiñ = oker	arittó = aharia
alkóndaré = alkondara	arkákuxó = 1 arkakuso; 2 bihurria
almudé asalá = burko azala	arkara = arkara
alperrá = alferra	arká satzá = mendiko aihenbelarra
altzá = 1 altxatu; 2 altza	arkume = bildotsa
amá = ama	armusú = gosaria
amamá = amona	armusú yan = gosaldu
amáordé = amordea	arnasé = arnasa
amáta = itzali	arnasé artú = arnasa hartu
améntala = amantala	aró = haroa
amésetán = ametsetan	arotzá = arotza
amés iñ = amets egin	arrá = 1 harra; 2 arra
amíllotxé = txori mota bat (paro azul)	arránkarí = amuarraina
amúrru = amorro	arrañé = arraina
amúrrututé = amorratuta	arrantzan iñ = arrantzan egin
anajé = anaia	arrakadé = belarritakoa
andí = handia	
andittú = handitu (bakarrik esku edo oin bat)	
andraskó = andrazkoa	
andré = andrea	
angerú = aingeru	



arrástegí = arratsalde	astrapalotza = arrabotsa
arrastión = arratsalde on	astú = ahastu
arratoi = arratoi	asuné = azuna
arratxurre = hatzur handibat	asurré = hezurra
arrátzaldé = arratsalde	atará = atera
arrebé = arreba	até = atea
arrén = arren	áterpe = aterpea
arri = 1 harria; 2 sukaltarria	atóndu = txukundu
arrikedé = harrikada	attitte = aitona
arrikó = harrikoa	atxurré = haitzurra
arriko iñ = harrikoa egin	atzamárrak = hatzamarrak
arri koskorra = harri txikia	atzásala = hatzazala
arró = harroa	átzekós áurrera = alderantziz arropa
arrósi iñ = aharrausi egin	bat
arrotú = harrotu	átzen = atzean
árrotza goringó = perretxiko mota	átzeratú = atzeratu
bat	atziñé = aspaldian
arrotza Perretxiko = perretxiko	atzó = atzo
mota bat	auá = ahoa
árrotzé = arraultza	auákadé = ahokada
artatxori = artatxoria	aubé = amagiarreba
árte = arte	aumé = ahuntzumea
artén = artean	aumerre = beroagatik sortzen den
artes = zuzen	gorrigunea
artésa = zuzendu	auntzé = ahuntza
ártesik = artaziak	aurkí = 1 beharbada; 2 aukeri ttiki
artestú = zuzendu	bat
artú = hartu	aurpegí = aurpegia
artxó = bildotsa	aúrren = aurrean
asalá = azala	aúrreratú = aurreratu
asárratú = haserretu	aurten = aurten
ásay = urrun	aúsi = ahausi
asé = aza	aúsiké = ahausika
asetú = ase izan	auspó = hauspoa
así = 1 hasi; 2 hazi; 3 hazia	autzé = hautsa
asíkeré = hasiera	
asitte = hasita	<b>B</b>
askátasuné = askatasuna	ba = bada
aské = aska	babé = baba
askó = asko	báju = baxua
askordiñe = hazkordina	bákarrík = bakarrik
áskoré = haizkora	baké = bakea
askunarru = azkonarra	bakotxa = bakoitza
áskure = hazkura	balío = balio ukan
aspíko góne = azpiko gona	baltzá = beltza
aspiñ = azpian	baltzúne = belztasuna
asté = aste	barandé = arropa zintzilikatzeke
astélená = astelehena	soka bat
astí = astia	baraú = baraure
astó = astoa	baraú egón = baraurik egon

bardíñ = berdin  
 barík = gabe  
 baríku = ostirala  
 bárre iñ = barre egin  
 barrí = berri  
 barríñ = berriz  
 barrún = barruan  
 bart = bart  
 basé = basa  
 baserrí = baserria  
 batú = batu  
 baýé = bahea  
 be = ere  
 beargiñé = langile  
 bearrá = lana  
 beárreskó = beharrezkoa  
 beatza = behatza  
 bedarrá = belarra  
 begí = begia  
 beié/beýé = behia  
 beiñ = behin  
 bekóki = bekokia  
 bekorotza = behi-satsa  
 bekosué = beheko sue  
 bélarrí = belarria  
 bellegí = horia  
 belú = berandu  
 beluné = belauna  
 bengon = behingoan  
 bentáne = lehioa  
 ber = behar  
 berákatzá = baratxuria  
 beratú = beratu  
 berbá = hitza  
 berbá iñ = hitz egin  
 berbálduné = berritsua  
 beró = beroa  
 berotú = berotu  
 bésapé = besapea  
 besárkadé = besarkada  
 béskari = bazkaria  
 besó = besía  
 béste = beste  
 betetú = bete  
 betúle = betilea  
 bidé = bidea  
 bidér = aldiz  
 bier = bihar  
 bigundú = bigundu  
 biguné = biguna

bikóte = bikote  
 biríbillé = borobila  
 bildurre = bildurra  
 bildúrte = bildurte  
 bíllusik = biluzik  
 biorra = behorra  
 biotzá = bihotza  
 biotzerré = bihotzerre  
 biregarro = birigarroa  
 biríki = birikia  
 birítxindorra = biritxindorra  
 bisirik = bizirik  
 biskór = bizkorra  
 bistú = piztu  
 bíttartén = bitartean  
 bitzé = 1 bitza; 2 gaina  
 bitzuk = biak  
 bixerdun = bezardun  
 bixerrá = bizarra  
 bixi = pisua baino pixka bat gehiago  
 bixker-asurré = bizkar-hezurra  
 bóta = bota  
 bujamanta = animalien kaskoak  
     kentzeko erreminta mota bat  
 bulerrá = bularra  
 burlé iñ = trujatu  
 burneí = burdina  
 burú = burua  
 buskentzá = odolkia  
 bustená = buztana  
 busterrí = zutarri  
 bustí = busti  
 bustú = putz egin  
 Butroí = Butroe

## D

damistikú = usina  
 damistikú in = usin egin  
 damutú = damutu  
 daná = dena  
 dardákadé = dardakada  
 deittú = deitu  
 dénpore = denpora  
 dirú = dirua  
 doméka = igandea

## E

ebaí = ebaki  
 edán = edan  
 edarí = edaria

edek = uztarria lotzeko lokarriak	ermitté = baseliza
ederrá = ederra	erne = erne
edérto = ederki	ernégatén egon = ernegatu
edó = edo	éron = eroan, eraman
edoi = hodeia	erosí = erosi
edurré = elurra	erré = erre
edurré iñ = elur egin	erregé = errege
edúrte = elurte	errégiñé = erregina
egarrí = egarria	erréka = ibaia
egás iñ = hegaz egin	errementarí = errementari
egí = egia	errená = erraina
egó = hegala	errí = herria
egón/eon/on = egon	erró = errape
egosí = egosi	errótari = errotaria
egosítte = egosita	erroté = errota
egúená = osteguna	errú = errua
eguné = eguna	erruduné = erruduna
egunón = egun on	ertze = ezpala
egúrdi = eguerdi	esan = esan
egurré = egurra	esin = ezin
egúski = eguzkia	eskatú = eskatu
egústená = asteazkena	eskegí = zintzilikatu
ekarrí = ekarri	eskerrá = ezkerra
ekín = ekin	eskertí = ezkertia
elástuné = eraztuna	eskilleré = eskilara
eldú = 1 iritxi; 2 heldu, frutu bat	eskoí = eskuina
eldúte = helduta	eskondú = ezkondu
elgorrí = elgorria	eskondúte = ezkondata
elixé = eliza	eskóntza = ezkontza
elórrantzá = elorri	eskú = eskua
eltxó = eltxoa	eskúberé = eskuarea
emé = emea	eskulaso = Txori mota bat (grajo)
emón = eman	eskutú = izkutua
enbata = lainoa	exkútrré = eskumuturra
entzún = entzun	esné = esnea
epél = epel	esó = heze
eperdí = ipurdi	esótu = hezeru
eperrá = eperra	espaná = ezpaina
epértargí = ipurtargi	espíllu = ispilua
epertikere = txori mota bat (sicerin)	esté = hestea
epetxa = txori mota bat (reyezuelo)	estí = eztia
éraiñ = eragin	estó = golde mota bat lurra zapaltzeko
erákutzi = irakutsi	estrátze = bide ttikia
erbí = erbia	estú = hestu
eredu = eredua	estúaldí = hestualdi
erexi = eritzi	estulé = eztula
erlauntze = abaraska	estulé iñ = eztula egin
erlé = erlea	esuné = ezaguna
erléju = erloju	esusena = ezizena

eté = ote  
 etorrí = etorri  
 etzé = etxea  
 etzí = etzi  
 euki/oki/iki = eduki  
 eulí = eulia  
 eurí = euria  
 euri iñ = euri egin  
 eurítze = euritza  
 eúskeré = euskara  
 eútzí = eutsi  
 exé = egurrezko golde mota bat

**F**

fagó = pagoa  
 findu = findu  
 fivú = haria  
 frake = praka  
 frijidu = frijitu  
 frontierak = uztarrían jartzen diren  
 artilezko hariak

**G**

gabón = gabon  
 gabilla = ekaina  
 gaixó = gaixoa  
 gaixotu = gaixotu  
 galdú = galdu  
 gánen = gainean  
 gánera = gainera  
 gánorabakó = ganorabako  
 gánoré = ganora  
 garagarrilla = uztaila  
 gárandú = garandu  
 garáunek = garaunak  
 garbí = garbia  
 garbikusi iñ = garbitu  
 garbíttasuné = garbitasuna  
 garbittú = garbitu  
 gardorostu = ondo egosi  
 gardorostute = ondo egosita  
 garí = garia  
 garikok = soberakiu  
 garittekok = soberakiu  
 garó = 1 ihintza; 2 garaua  
 garrá = garra  
 garrangille = kokota  
 garrátza = garratza

garrí = gerria  
 garrikó = gerrikoa  
 gasá = gaza  
 gasatú = gatzatu  
 gasí = gazi  
 gastaí = gaztaia  
 gastañe = gaztaina  
 gasté = gazte  
 gasterí = gazteria  
 gatx iñ = kalte egin janari batek  
 gatzá = gatza  
 gaué = gaua  
 gáune = amarauna  
 gauontza = ontza  
 gaur = gaur  
 gaurdanik = gaurdanik  
 gausé = gauza  
 géiaɣ = gehiago  
 géienák = gehienak  
 geittú = deitu  
 geldiró = geldiro  
 gérispé = gerizpe  
 geró = gero  
 gibelé = gibela  
 gibel urdiñe = perretxiko mota bat  
 giltzé = giltza  
 giñárrebé = aitagiarreba  
 girrisgi = kartilago  
 gisoná = gizona  
 gitxí = gutti  
 gitxiau = guttiago  
 gogou ixen = aipatu  
 gogortú = gogortu  
 goién = goian  
 goixé = goiza  
 góne = gona  
 goraspeko = korrokada  
 gordé = gorde  
 gordosolá = euritakoa  
 gorputzé = gorputza  
 gorra = gorra  
 gorri = gorria  
 gorringo = gorringo  
 gorriské = gorrixka  
 gorrittú = gorritu  
 gorrotó = gorrotoa  
 gorte = korta  
 gosaldú = gosaldu  
 gosé = gosea  
 goso = gozo

gososalé = gozozalea  
 gosótu = gozotu  
 goxetí = goiz  
 gurau ixen = nahiago izan  
 gurbixe = gorostia  
 gurdí = gurdia  
 guré = nahi  
 gusta = gustatu  
 gusurré = gezurra  
 gusúrri = gezurtia

**I**

ibillí = ibili  
 iderrá = ilarra  
 idí = idia  
 ién = igon  
 ferri = igerrí  
 iés = igez  
 igurtzi = igurtzi  
 ikératu = ikaratu  
 iketzá = ikatza  
 ikó = bikua  
 ikisí = ikasi  
 ikúsi = ikusi  
 ikutú = ikutu  
 iltté = hilda  
 ill = hil  
 illargí = ilargi  
 illé = hilabete  
 illeda = lerroa  
 illundú = ilundu  
 illuné = iluna  
 illuntzé = iluntza  
 imiñe = neurtzeko kutxa bat  
 imiñí = ipini  
 indabé = indaba  
 indar iñ = bultzatu  
 inderra = indarra  
 indertzú = indartsu  
 indigastañe = gaztain mota bat  
 ingerún = inguruan  
 intxun = etzan  
 íntxurré = intzaurra  
 intxúrri = huntzorria  
 intxúrrondó = intzaurrondo  
 iñ = egin  
 iñúrri = inhurria  
 iñusentekerí = lelokeria  
 iñuséntetuté = lelotuta

ió = iho  
 iordi = igurtzi  
 irábasí = irabazi  
 irakatzi = irakatsi  
 iré = garoa  
 irí = iriki  
 iríbittu = irabiatu  
 iríkin = irakin  
 iríkin iñ = irakin  
 iríspaté = gurdian jartzenden makil  
 bat  
 irítte = irekita  
 irulí = irauli  
 iruntzí = irintzi  
 istérra = izterra  
 itxéron = itxaron  
 itxí = utzi  
 itxítte = utzita  
 itxosure = euri-ura  
 itto = ito  
 ittúgiñe = itogina  
 itturri = iturria  
 itzelá = itzala  
 itzú = itsua  
 ixen = izan  
 ixena = izena  
 ixerdí = izerdia  
 ixerdittén = izerditan  
 ixére = izera  
 ixerrá = izarra  
 íxertu = esnatu  
 ixertuté = esnatute  
 ixertzú = izartsu  
 ixí = itxi  
 ixil = isila  
 ixilik = isilik  
 ixíltasuné = isiltasuna  
 ixítte = itxita

**J**

jénte = jendea  
 juma = erre (tabakoa)

**K**

kakarraldo = 1 golde mota bat; 2  
 arkamelu  
 kako = erreminta bat  
 kallé = kalea

káltzerdí = galtzerdia  
 kámaré = ganbara  
 kandéla = kandela  
 kánpon = kanpoan  
 karé = karea  
 kárkabá = ubidea  
 karráju = iraganbide  
 karramarro = karramarro  
 káskaragarrá = txingorra  
 katé = katea  
 katillu = katilua  
 katú = katua  
 keá = kea  
 kendú = kendu  
 kerixé = kereiza  
 kilikili = kilikili  
 kinpúle = kipula  
 kimé = kimua  
 kiríkolatzá = kirikolatza  
 kixkillu = arrain mota bat  
 kodañe = kodaina  
 koipé = koipea  
 kokoté = kokota  
 kollára = koilarea  
 komuné = komuna  
 kontus = kontuz  
 koñeté = koñata  
 koñetú = koñatu  
 kórte = korta  
 koskorroi = koskorroi  
 kotxille = (pernil kotxille), punta  
 de jamón  
 koýu = tori  
 kuntzurruné = gultzurruna  
 kúskurre = ezkurra

## L

laban iñ = laban egin  
 labé = labea  
 laburré = laburra  
 lagúndu = lagundu  
 laguné = laguna  
 lagúntasuné = laguntasuna  
 lagúntze = laguntza  
 lanbrí = lanbroa  
 lándaré = landarea  
 landé = landa  
 lantzén beñ = noizean behin  
 lañó = lainoa

lapíko = lapikoa  
 lapurtú = lapurtu  
 lar = gehiegi  
 larratxori = txori mota bat (alondra)  
 larri = gehiegi  
 larróse = arrosa  
 laskittu = desantolatu  
 lastegí = lastategia  
 lastér = laster  
 lastó = artoaren azala  
 lasu = nasaia  
 lasune = itsasoko arrain mota bat  
 latz = latza  
 laýé = laia  
 lebatzá = legatza  
 leié = izoztea  
 leixarra = lizarra  
 léku = lekua  
 len = lehen  
 léngusiñé = lehengusina  
 léngusú = lehengusua  
 leortu = lehortu  
 leortute = lehortuta  
 lepó = lepoa  
 líbiru = liburua  
 loak artu = loak hartu  
 lobe = iloba  
 lodí = lodia  
 lodittu = loditu  
 lo iñ = lo egin  
 loittu = zikindu  
 lokostu = sendartu  
 loré = lorea  
 lotí = loti  
 lotú = 1 lotu; 2 geratu  
 lotza = lotsa  
 lotzábakó = lotsagabea  
 lotzáti = lotsatia  
 lúki = azeria  
 lumé = luma  
 lurruné = lurruna  
 lusé = luzea  
 luserá = luzeera

## M

madarí = madaria  
 madáriketú = madarikatu  
 máie = mahaia  
 maietza = maiatza

makál = makala  
 makáldu = makaldu  
 mákallo = makailoa  
 makurtú = makurto  
 mallú = mailua  
 mallúki = marrubia  
 mámarú = mamarrua  
 mamí = mamia  
 mamurreri = ogi apurra  
 mamurtú = mamurto  
 maritxu talletakó = marigorringoa  
 martí = martxo  
 martitzená = asteartea  
 masúste = mazusta  
 maúxiké = mailaka  
 merké = merkea  
 merkétarí = merkataria  
 merketu = merketu  
 mesedé = mesedea  
 mike = txori mota bat  
 mimena = zumea  
 mingóstu = mingoztu  
 mingotza = mingotza  
 miñ = mina  
 miñe = mihia  
 miñ iñ = min hartu  
 miru = txori mota bat (milano)  
 misketu = mizkea  
 mistó = poxpolua  
 mixera = urtzintxa  
 míxka = miazka  
 mixká iñ = miazkatu  
 mogidú = igitu  
 mokille = mokila  
 moskortú = mozkortu  
 mosú = mosu  
 mosú emón = mosu eman  
 motzá = itsusia  
 mun-arrí = mugarría  
 mune = muga  
 murrúke = baurrez  
 múskerrá = muskarra  
 musturré = muturra  
 mutillé = mutila  
 mutú = mutua

## N

násta = nahastatu  
 náusi = nagusi

nebé = neba  
 negar iñ = negar egin  
 negarrá = negarra  
 negarti = negarti  
 negú = negua  
 neikó = nahiko  
 neskatillé = neskatila  
 neské = neska  
 nontzebarri = marmartia, lotsaga-  
 bea  
 nosépiñein = noizean behin

## O

obetó = hobeto  
 odolá = odola  
 odóletan = odoletan  
 ogí = ogia  
 ogigastai = ogigastaia  
 oiñ = orain  
 oiñé = oina  
 óiñetakó = zapata  
 oiñutzík = oinutsik  
 oiýá = ohea  
 okáraná = okarana  
 okelé = okela  
 okér = oker  
 okille = txori mota bat (picatronco)  
 okollú = bazterra  
 okotzá = okotza  
 ólan = holan  
 olé = ola  
 oldute = gogortuta  
 olgá = jolastu  
 óllarrá = oilarra  
 ollendé = oilanda  
 olló = oiloa  
 ólloskó = oilaskoa  
 ollotokí = oilotokia  
 ondákiñé = ondakina  
 óndiñó = oraindik  
 ondon = ondoan  
 opetzí = eskaini  
 órdu = ordua  
 ordún = orduan  
 orió = olio  
 orkátille = orkatila  
 ormé = orma  
 orpó = orpoa  
 orrasí = orrazia

orrastú = orraztu  
 orrenbeste = horrenbeste  
 orrí = hostoa  
 órrotzá = orratza  
 ortzá = hortza, baina bakarrik  
 erremintanak  
 ortú = ortua  
 ortuarí = barazkia  
 osasuné = osasuna  
 osó = osoa  
 osorík = osorik  
 óstaberé = berriz  
 osten = ondoren  
 ostikedé = ostikada  
 óste = nagia  
 ostiñ = atzean  
 ostú = izkutatu  
 oté = otea  
 otz = hotza  
 otzáre = otarrea  
 otz iñ = hotz egin  
 otzittú = hoztu  
 otzó = otsoa

**P**

pagó = pagoa  
 pagodi = pagadi  
 paparra = paparra  
 pará = jarri  
 parajé = hurbil  
 parkatú = parkatu  
 pasa = pasatu  
 patiñé = patina  
 pelotarí = pelotaria  
 pernillé = urdai-azpikoa  
 piñú = piñua  
 piñúdi = piñadi  
 piperrá = piparra  
 pistí = piztia  
 pixú = pisua  
 plastadé = zaplastada  
 politte = polita  
 porrú = porrua  
 posík = pozik  
 pospoliñe = galeperra  
 prestá = prestatu  
 putz iñ = putz egin  
 puxíka = puxíka

**R**

raspe = lija bezalako bat

**S**

sabalá = zabala  
 sabáleré = zabalera  
 sagardó = sagardoa  
 sagarrá = sagarra  
 sagárrondó = sagarrondo  
 sagí = zahagia  
 sagú = sagua  
 saiatu = saiatu  
 saiéski = sahieskia  
 sakóna = sakona  
 saldé = salda  
 saldí = zaldia  
 saldikume = moxala  
 saldú = saldu  
 salsa perretxiko = perretxiko mota  
 bat  
 saltamatxino = matxinsalto  
 samé = eztarria  
 semé = semea  
 saná = zaina  
 sáno = asko  
 santzó = oihu  
 santzó iñ = oihukatu  
 sapaldu = zapaldu  
 sapátu = larunbata  
 saraté = zarata  
 saratza = zuhaitz mota bat  
 sardé = sarda  
 saré = sarea  
 sarrá = zaharra  
 sarrantxé = burdinezko eskubila  
 sarratu = eragotzi  
 sarritten = sarritan  
 sartu = 1 sartu; 2 zahartu  
 sasí = sasía  
 sásoi = sasoi  
 satí = zatia  
 satorrá = satorra  
 satzá = ximaurra  
 segidú = jarraitu  
 sélan = nola  
 sekorra = txekorra  
 sekule bedarra = sekula bedarra  
 semé = semea  
 senar-emaste = senar-emazte



señé = umea  
 serré = igitaia  
 serú = zerua  
 seriñ = zer egin  
 sidoí = sirauna  
 siketú = lehortu  
 sikú = lehorra  
 sintzó = zintzoa  
 siñestú = sinetsi  
 sirkiñ iñ = mogitu  
 sitzé = sitsa  
 sitzetu = irindu  
 sitzetúte = irinduta  
 soi = gogor  
 soiñen = aldean  
 soké = soka  
 sokorrú iñ = ohiu egin  
 soló = baratza  
 solómo = solomoa  
 soratú = zoratu  
 sorginkerí = sorginkeria  
 sorgiñe = sorgina  
 soritxarrá = zoritxarra  
 sórki = sorkia  
 soró = zoroa  
 sorra = zorra  
 sorrí = zorri  
 sor ixen = zor izan  
 sorró = poltsa bat  
 sorróstarri = zorreoztarria  
 sorróstu = zorroztu  
 sorrostúte = zorroztuta  
 sosó = zozoa  
 sótzardé = sarda mota bat  
 soýe = lur gogorra  
 subí = zubia  
 sué = sua  
 sué emon = sua eman  
 sugé = sugea  
 sugélindé = sugandila  
 suló = zuloa  
 sundé = usaina  
 suñé = suhia  
 suri = zuria  
 suríngo = zuringoa  
 surittú = zuritu  
 surré = 1 sudarra; 2 azkarra  
 surrúmurrú = surrumurrua  
 surruné = gurdian jartzen den ma-  
 kil bat

susera = xuxera  
 sustrái = erroa  
 súte = sukaldea  
 sútunik = zutik

## T

taloburnei = talaburdina  
 tellátu = teilatu  
 tellé = teila  
 titére = ditarea  
 tití = ditia  
 tontorré = gailurra  
 topá = aurkitu  
 trebere = beste toki batzutan tre-  
 bedea  
 trumói = trumioa  
 troñú = korapiloa

## TX

txakurré = txakurra  
 txalá = xahal  
 txálo = txaloa  
 txantxetan = txantxetan  
 txapelá = txapela  
 txarra = txarra  
 txárrau = txarragoa  
 txarrí = txarria  
 txarriki = txarrikia  
 txatxamárka = hatzaparkada  
 txatxamárka iñ = hatzaparka egin  
 txérpa = hartzapada  
 txétxe = ume, umeekin bakarrik  
 erabiltzen da (txikigarria)  
 txikéra = xikara  
 txikerrá = txikia  
 txikóri = txikoria  
 txímiñe = tximina  
 txínbo = ziboa  
 txinbúr = tximurdura  
 txinburtú = zimurtu  
 txindorra = txaxangorria  
 txipristura = txipristina  
 txirpílloté = tximileta  
 txirritxarre = txori mota bat (calan-  
 dria)  
 txirte = enara bezalako txori beltz  
 bat  
 txistu = ttu

txistu bota = ttu egin  
 txixégure = pizgale  
 txókiñe = zotina  
 txókolo = eskalapoi  
 txolindúte = txotxatiar  
 txomin bedarra = belar txar bat  
 txorí = txoria  
 txóрте = txorta  
 txut!! = bero adierazteko konjun-  
 zioa

## U

udábarri = udaberria  
 udé = uda  
 ugerí = ugarí  
 uger iñ = igeri egin  
 ugerrá = ugerra  
 ugertú = herdoildu  
 ukondó = ukondoa  
 úkondokó = ukondokada  
 ukúbillé = ukabila  
 ulé = ilea  
 ulertú = ulertu  
 umé = umea  
 unekadé = zatia  
 untzé = iltzea  
 úrdei = urdaia  
 urdindu = urdindu  
 urdinttasune = urdintasuna  
 uré = ura  
 urékartú = laburtu  
 urgerixó = igela  
 uríola = uroldea  
 urré = urrea  
 urregorri = urrea  
 urretxá = 1 urritza; 2 perretxiko  
 mota bat  
 urresuri = zilarra

urrí = urria  
 urté = urtea  
 urten = irten  
 urtxakurre = ugabere  
 urúbio = baserlea  
 uruné = irina  
 usiñé = usaina  
 usiñ iñ = usaindu  
 uskerrá = puzkerria  
 usteldú = usteldu  
 ustú = hustu  
 utzé = hutsa  
 utzík = hutsik  
 uxetu = uxatu

## Y

yabon = jagon  
 yaié = jaia  
 yaió = jaio  
 yaké = jaka  
 yakín = jakin  
 yan = jau  
 yantzí = jantzi  
 yarléku = jarleku  
 yáteko = jatekoa  
 yatzi = jatzi  
 yaubé = jabe  
 yauné = jauna  
 yaurta = jaurtiki  
 yaúsi = erori  
 yesarri = jesarri  
 yo = jo  
 yon = joan  
 yórrai = haitzur ttiki bat  
 yorratú = jorratu  
 yosí = josi  
 yugudé = kodaina zorrozteko lu-  
 rrean jartzen den erreminta